

Melitta®

OPTIMA  
THERM



Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Istruzioni d'uso  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso  
Manual de Instruções  
Инструкция по эксплуатации  
Instrukcja obsługi

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Lietošanas pamācība  
Navodila za uporabo  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Όδηγίες χρήσεως

RUS

## Гарантия фирмы Мелитта

На данное устройство предоставляется гарантия на следующих условиях:

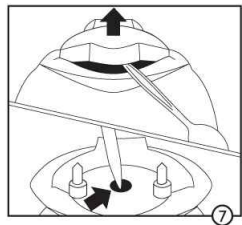
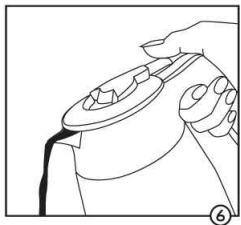
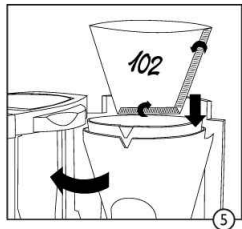
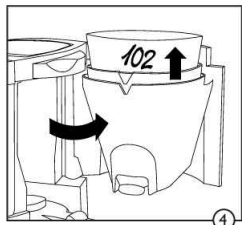
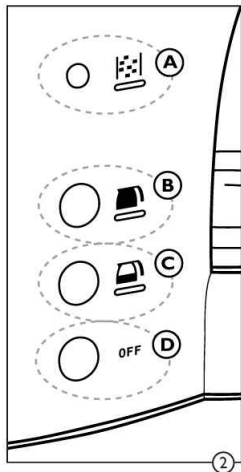
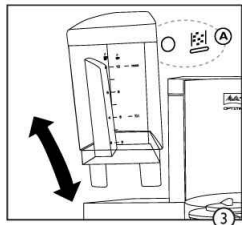
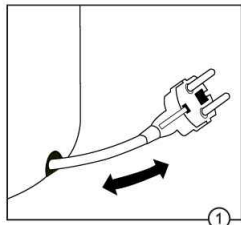
1. Гарантийный срок пользования составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия вступает в силу при условии, что дата покупки подтверждена печатью и подписью поставщика на гарантийном талоне, или когда предъявляется товарный чек магазина.
2. В течение гарантийного срока безвозмездно устраняются недостатки, возникшие из-за некачественного материала или изготовления ненадлежащего качества, т.е. из-за явного ущемления изготовителя. Гарантийные обязательства включают замену неисправных частей или самого прибора. Гарантийное устранение недостатков не влечет за собой продление гарантийного срока. Замененные детали переходят в собственность изготовителя. Покупатель не несет расходов по пересылке и упаковке или любых других расходов, связанных с выполнением этих обязательств.
3. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие не по вине изготовителя. Это касается прежде всего изъевов, возникших в результате нарушения правил пользования (напр. подключения прибора к току недопустимого рода или напряжения), несоблюдения правил техухода или в результате допустимого износа при нормальной работе прибора. В дальнейшем гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в результате недостаточного устранения накипи (указания относительно устранения накипи даются в "Правилах пользования"), на поломку стеклянных элементов, а также какие-либо недостатки, лишь незначительно снижающие степень препятствующие его нормальной работе.
4. Гарантия утрачивает силу, если прибор сдается в ремонт третьим лицам, не имеющим лицензии изготовителя, или в случае применения запчастей чужого производства.
5. Гарантия действительна лишь в стране, в которой была совершена покупка прибора. Если в течение гарантийного срока будут обнаружены недостатки, прибор следует переслать
  - по возможности в оригинальной упаковке,
  - приложив заполненный гарантийный талон (имеется на упаковке) и товарный чек магазина, а также
  - описание неисправностив сервисный центр фирмы Мелитта или к лицензированному поставщику.
6. Исключаются всякие дальнейшие претензии, в частности возмещение непосредственных и косвенных ущербов в результате каких-либо повреждений, за исключением случаев, в которых изготовитель законодательно обязан нести ответственность.

Из договора купли - продажи, как юридической сделки, вытекают права покупателя предъявлять требования по отношению к поставщику, и настоящая гарантия этих прав не ущемляет.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany

### Сервисные центры в России:

Фирма «Мелитта-Русланд»  
Санкт-Петербург, пл. Победы, д. 2, оф. 246,  
тел. +7(812) 373 7939  
Москва, Малый Калужский пер., д. 15,  
стр. 16, оф. 315, тел. +7(495) 544 4011



Убедительная просьба полностью прочитать эту инструкцию и указания по безопасности!

### Правила безопасности

- 1 Проверьте, соответствует ли напряжение тока в кофеварке (см. данные на дне корпуса) напряжению тока в Вашей доме и в розетке.
- 2 Во время работы отдельные части кофеварки, напр. нагревательная плита, сильно нагреваются, поэтому не следует до них дотрагиваться.
- 3 От включенной кофеварки следует избегать детей.
- 4 Перед очисткой или в случае длительного отсутствия следует вынуть вилку провода из розетки.
- 5 Кофеварку нельзя погружать в воду.
- 6 Термочашки не предназначены для использования в микроволновой печи.
- 7 Не следует для воды не разрешается наливать горячую воду. Наливайте только свежую, холодную воду.
- 8 Во время работы кофеварки не отодвигайте фильтрующее устройство!
- 9 Во избежание опасностей замену электропровода и любой ремонт кофеварки следует поручать сервисным центрам фирмы Мелитта или специалистам, имеющим соответствующую квалификацию.

### Перед первым включением

- 1 Прочтите кофеварку, дважды пропустив через нее чистую, холодную воду (без кофе).
- 2 Вставьте вилку электропровода в розетку – электропровода вытяните из камеры до нужной длины (D).
- 3 С целью сохранности и prolongации срока службы кофеварка оснащена программой очистки от накипи, установленной изготовителем для работы с жесткой водой. Для обеспечения оптимальной работы рекомендуется однажды установить режим очистки от накипи в соответствии с местными параметрами жесткости воды. В целом следует ориентироваться на нормы, приведенные ниже в таблице.

### Установка параметров жесткости (режим очистки от накипи)

- 1 Определите жесткость воды в вашем районе, уточнив у ее поставщика или проверив ее с помощью тестера. В кофеварке возможно установить 4 степени жесткости воды.
- 2 Нажмите на кнопку очистки от накипи (A) и держите ее нажатой более двух секунд – все три светодиода загорятся. В таком образе установлена жесткость четвертой (4) степени.
- 3 При очередном нажатии на кнопку очистки от накипи (A) менее двух секунд меняются показания согласно нижеприведенной таблице. Каждый следующий загорящийся светодиод означает установление более высокой степени жесткости воды. См. таблицу, представляющую немецкую норму жесткости воды.

Степени жесткости воды	1	2	3	4
	мягкая	средней жесткости	достаточно жесткая	очень жесткая
	≈ 24°	≈ 27°	≈ 34°	≈ 21°

Должны гореть лампочки:

A	.	.	.	.
B	.	.	.	.
C	.	.	.	.

- 4 Как только будет произведена нужная установка, нажмите кнопку (A) и держите ее нажатой более двух секунд. Погаснут все лампочки, установленная таким образом степень жесткости сохраняется в памяти. Режим установлен теперь так, что после определенного количества циклов приготовления кофе загорится индикаторная лампочка – это значит, что необходимо удалить накипь (см. пункт "Удаление накипи"). После отключения устройства от питания в памяти остается последняя установка.

### Если нужно запрограммировать устройство заново, следует:

- 1 Нажать кнопку очистки от накипи (A) и держать ее нажатой дольше двух секунд – устройство

покажет, какая степень жесткости воды установлена в памяти.

- 2 Кофеварку можно теперь запрограммировать заново согласно указаниям, данным в пунктах 3-4.

### Приготовление кофе

- 1 Слить емкость для воды (3).
- 2 Залить в него необходимое количество воды – согласно шкале на емкости (3). Вставить емкость для воды обратно на свое место.
- 3 Отодвинуть фильтрующее устройство (4).
- 4 Бумажный фильтр 102\* вставить в воронку фильтра, загнув его швы. В бумажный фильтр положить молотый кофе – рекомендуется класть 1 мерную ложку ≈ 6 г на чашку. Фильтрующее устройство задвинуть обратно на место до щелчка (5).
- 5 Для оптимального сохранения температуры кофе, рекомендуется переместить кофеварку сплоснуть кувшин горячей водой.
- 6 Кофеварка оснащена возможностью регулирования количества чашек завариваемого кофе. Это обеспечивает крепление кофе. Для заваривания небольшого количества чашек (2-4 чашки). В зависимости от нужного количества чашек кофе нажмите кнопку (C) «1/2 кувшин» – до 4 чашек, или кнопку (B) «1/1 кувшин». Начнется процесс заваривания.
- 7 Кофеварка снабжена автоматическим выключателем «Auto-Off» и выключается самостоятельно через 20 минут. Кофеварку можно в любое время выключить вручную, нажав переключатель (D).
- 8 Термочашки снабжен пропускной крышкой – заваренный кофе стекает в кувшин через отверстие в крышке. Чтобы вылить кофе, следует нажать рычаг на крышке.
- 9 Перед очередным приготовлением кофе отключить кофеварку и подождать 3 мин., пока она остынет.

### Чистка и уход

- 1 Перед чистой необходимо вынуть вилку из розетки.
- 2 Кофеварку и электропровод никогда не погружать в воду.
- 3 Корпус кофеварки следует протирать мягкой, влажной тряпочкой.
- 4 Фильтрующее устройство можно мыть в посудомоечной машине.

- 5 Кофейное масло и другие подобные вещества могут засорить отверстие. Поэтому следует крышку регулярно промывать, чтобы сохранить его работоспособность. Для этого надо открыть отверстие прочистить острым предметом (шпатель или спицей), а затем поставить колпачок на место (E).

### Удаление накипи

Лишь регулярное удаление накипи обеспечивает безотказную работу кофеварки. Для очистки от накипи рекомендуется приобрести растворитель «SRIL». **ВНИМАНИЕ:** Гарантия не распространяется на случаи отказа в работе из-за не производившегося регулярно удаления накипи.

После того как загорится и будет зажжена индикаторная лампочка очистки от накипи (A), следует:

- 1 Срежьте для удаления накипи растворитель согласно указаниям на упаковке продукта, раствор влить в водонагреватель (до отметки 3 A) и водонагреватель вставить обратно в устройство.
  - 2 Нажать кнопку очистки накипи (A) и держать ее нажатой не дольше двух секунд – индикаторная лампочка (C) начнет мигать.
  - 3 Удаление накипи производится автоматическим и длится примерно 25 минут.
  - 4 Очистку от накипи завершить! По окончании процесса удаления накипи кофеварка автоматически выключится и индикаторная лампочка очистки накипи (A) погаснет.
  - 5 Жидкость с растворенной накипью следует вылить, а затем да раз пропустить через кофеварку чистую холодную воду в объеме 8 чашек. Теперь в кофеварку можно заваривать кофе.
- Утилизация изношенных приборов**
- 1 Уточните у поставщика или в органах местной власти, куда следует сдавать изношенные электроприборы.
  - 2 Упаковка является вторсырьем. Просьба ввести ее заново в сырьевой кругооборот.